

Du 26 au 28 octobre 2010  
Parc des Expositions de Metz Métropole - France

From October 26th to 28th, 2010  
Parc des Expositions de Metz Métropole - France

Avec le soutien d'Interoute & Ville, **Françoise Monin** vous propose des forfaits tout inclus ou à la carte pour vous permettre de participer ou faire participer vos délégations étrangères (clients ou collaborateurs).

*As a partner of Interoute & Ville, **Françoise Monin** / Meeting Travel, offers all-inclusive packages or a la carte services*



## Congressistes et exposants :

→ Demandez-nous un devis personnalisé tenant compte de vos dates de voyage, votre mode de transport, vos impératifs budgétaires, et votre inscription au congrès si nécessaire.

→ *Delegates and exhibitors : Ask us a personalized quotation based on your dates of travel, mode of transportation, your budget and your congress registration*

## Les services « PLUS » de Françoise Monin / Meeting -Travel *Françoise MONIN services « plus »*

En plus d'être votre interlocuteur unique pour les 3 démarches transport/hébergement/inscription au congrès, nous vous offrons d'autres services tels que :

*First of all we are your unique contact for 3 reservations : transport / accommodation / congress registration  
But we also offer other services such as:*

- Possibilité de réserver en individuel ou groupe : des excursions pendant le séjour pour vos accompagnants, un hôtel de charme pour un week-end de découverte dans les régions avoisinantes (la Route des Vins en Alsace, golf...)
- La réservation de restaurants ou de salles pour vos repas de travail avec vos clients ou avec votre équipe.
- L'organisation de séminaires pour les entreprises désireuses de regrouper leur force de vente à l'occasion du salon dans Metz ou les environs avant ou après le congrès.
- Votre inscription au congrès, la livraison de vos sacs et badges à votre hôtel ce qui vous évitera les files d'attente.

- *We collect the badges and congress kit for you and give them to you at your hotel. You avoid the queue at the congress center.*
- *Possibility to book individual or group sightseings during your stay for the accompanying persons or the delegates, a pre or post congress tour to discover surrounding areas as Alsace (wine road, ...) golf practice etc...*
- *The reservation of restaurants or meeting rooms for business breakfasts, lunches, dinners with your team or your clients.*
- *The organization of seminars for your team or your clients during the week in Metz or in the area before or after the congress.*

## TRANSPORT

### SNCF / RAILWAYS TRANSPORTATION

TGV - 1h30 de trajet depuis Paris  
Un train toutes les heures en moyenne aller-retour  
A partir de 100 € aller-retour en tarif spécial, selon disponibilités  
*One fast train TGV - Duration of journey : 1h30 from Paris  
One train each hour more or less.  
From 100 € round trip , special rate according to the availabilities.*

A votre arrivée, nous vous accueillons et vous accompagnons jusqu'à votre hôtel avec, éventuellement, un guide (francophone ou autres langues)

### AVION / FLIGHTS

Des vols depuis Paris Orly ou CDG, et des principales villes de province  
A partir de 400 € aller-retour selon disponibilités

*Flights from PARIS ROISSY CDG or ORLY and from main cities in France.  
From 400 € round trip, special rate according to the availabilities*

*Upon your arrival, we welcome you and organize the transfer to your hotel, with or without a guide (English or other languages on request)*

## INSCRIPTION AU CONGRES / REGISTRATION FEES

Pour faciliter vos démarches, nous nous chargeons de votre inscription auprès des organisateurs, la livraison de vos sacs et badge à votre hôtel ce qui vous évitera les files d'attente.

Remplissez le bulletin d'inscription au congrès et envoyez-le nous par fax ou email. Montants 150€ H.T / 179,40 € TTC : consulter le site internet : [www.interoute-ville.com](http://www.interoute-ville.com)

Ajoutez nos frais de gestion 20 €

*To help you, we do the congress registration for you with the organizers.*

*Fill the registration form in and send it to us by email or fax.*

*We collect the badges and congress kit for you and give them to you at your hotel. You avoid the queue at the congress center.*

Amount : 150 € VAT excl. / 179,4 € on website : [www.interoute-ville.com](http://www.interoute-ville.com)

*Management fees : 20 €*

# HÉBERGEMENT / ACCOMMODATION

Nous vous proposons la sélection d'hôtels suivants :

## En centre ville In the city center



### Best Hotel \*\*

Situé à deux minutes de la place de la République, dans le centre-ville de Metz. 54 chambres récemment rénovées et équipées d'installations modernes. Une salle de réunion.

*Located in the centre of Metz. All of the rooms have been recently renovated and fully-equipped to provide high quality comfort. Free Wi-Fi internet access is available throughout the entire hotel. Conference room*



### Cecil' \*\*

Situé en plein cœur de Metz, proche de la gare, dans un cadre accueillant et chaleureux. 39 chambres confortables. Restauration rapide en chambre.

*In the centre of Metz, within walking distance from the train station, this hotel offers a friendly atmosphere. 39 comfortable rooms*



### Alerion \*\*

Idéalement situé en plein centre-ville, en face de la gare, avec un point de vue magnifique sur les principaux monuments du quartier impérial. Hôtel-restaurant de 40 chambres.

*Ideally located right in the city centre, in front of the railway station, this hotel – restaurant of 40 rooms offers a superb view of the imperial quarter's main monuments.*



### Grand hôtel \*\*\*

Abrité dans un édifice du XVIIIe siècle élégant et entièrement rénové au cœur historique de Metz. 62 chambres confortables. Salle de réunion.

*In the historic heart of Metz, in an elegant XVIII century building, a completely renovated hotel with a comfortable accommodation and friendly, attentive service. Each room is equipped with modern facilities. Conference room.*



### Kyriad Centre \*\*

Hôtel-restaurant. 57 chambres très confortables. Salle de réunion.

*In a calm district in the heart of the garden city of Metz. An elegant restaurant, a bar, conferences facilities Wi Fi free of charge. 57 rooms ensure a contemporary décor. Conference rooms.*



### Ibis Centre Gare \*\*

Face à la gare, point de départ idéal pour des excursions dans la région. 72 chambres avec tout le confort nécessaire.

*Located in front of the railway station, this hotel offers 72 modern spacious and comfortable rooms.*



### Ibis Centre Cathédrale \*\*

Un cadre privilégié, au cœur du centre historique. Un restaurant 'La table' avec une terrasse surplombant magnifiquement la Moselle et un bar accessible 24h/24. 79 chambres confortables.

*In a privileged setting, ideal for exploring the historic city. The restaurant "The Table" with a terrace magnificently overlooking the Moselle and a bar accessible 24/24. 79 comfortable rooms.*



### All Seasons Centre \*\*\*

Idéalement situé dans le quartier impérial, à proximité de la gare de Metz. 72 chambres confortables et rénovées. Un restaurant. Salles de réunions.

*This hotel is ideally located in the Imperial Quarter, close to Metz train station. In a Belle Époque style, 72 renovated rooms with free Wi-Fi access Restaurant and conference rooms.*



### Théâtre \*\*\*

Hôtel du XVIIe siècle, au cœur de la Ville Verte aux 3 000 ans d'histoire. 66 chambres et suites agréablement décorées, ouvertes sur la Moselle ou la ville historique. Un restaurant et 3 salles de réunions.

*This 17th century hotel is a real institution. In the heart of the Green City, 66 pleasantly decorated rooms and suited overlooking the River Moselle. A famous wine list with local wines. Hammam and 3 conference rooms.*



### Mercure Centre \*\*\*

Hôtel idéal situé au cœur de la ville. 111 chambres spacieuses, confortables et bien aménagées. Un restaurant et un bar. 5 salles de réunion.

*Ideally located in the heart of Metz near La Cour d'Or Museum. 112 comfortable rooms. A nice restaurant and a wine bar. Conference rooms.*



### Citadelle \*\*\*\*

Charme et luxe dans un cadre qui allie avec harmonie un style contemporain à une architecture historique.

*This hotel offers luxury and charm contemporary style with historic architecture. All rooms are equipped with plasma screen TV, individual air-conditioning and free Wi-Fi internet access. 4 conference rooms.*



### Novotel Centre \*\*\*

Dans le centre historique de Metz. 120 chambres confortables, modernes et spacieuses. Espace de restauration. 9 salles de réunion.

*Situated in the historic centre of Metz, this hotel offers comfortable accommodation and modern facilities. 5 conference rooms.*

We can make reservations at the following hotels:

## Près du centre de congrès Near the convention center



### Etap Technopole \*\*

82 chambres équipées d'une douche, toilettes, et TV satellite.

*Located near the convention center. 82 rooms equipped with shower, toilet, and satellite TV.*



### Campanile Technopole \*\*

Situé à 4 km du centre-ville, à 5 minutes de route du Parc des Expositions de Metz. 48 chambres et un restaurant.

*At just a short drive from the Parc des Expositions de Metz convention centre. 48 rooms and a restaurant.*



### Technopole \*\*\*

Hôtel – restaurant situé au cœur du Technopôle avec 90 chambres élégantes et bien aménagées. Elles sont toutes climatisées, insonorisées et pourvues d'une télévision à écran plat. 7 salles de réunion.

*Located in the heart of the Technopôle site. 90 elegant rooms with air-conditioned, fully soundproofed, and fitted with flat-screen TV.*

## NOS TARIFS HOTELIERS / HOTEL RATES

En partenariat avec / With



Hotels Petit-déjeuner et taxe de séjour inclus <i>Breakfasts, city tax and VAT included</i>	Prix par nuit et par chambre individuelle <i>Price per night and per single room</i>	Prix par nuit et par chambre double ou twin <i>Price per night and per double or twin room</i>
<b>Etap Technopole **</b>	48 €	58 €
<b>Campanile Technopole **</b>	98 €	108 €
<b>Technopole ***</b>	113 €	118 €
<b>Best Hotel **</b>	64 €	72 €
<b>Cecil' **</b>	71 €	84 €
<b>Alerion **</b>	74 €	93 €
<b>Grand hôtel ***</b>	78 €	105 €
<b>Kyriad Centre **</b>	85 €	94 €
<b>Ibis Centre Gare **</b>	94 €	102 €
<b>Ibis Centre Cathédrale **</b>	96.50 €	105 €
<b>All Seasons Centre ***</b>	106.45 €	116.90 €
<b>Théâtre ***</b>	112 €	125 €
<b>Mercure Centre ***</b>	155 €	160 €
<b>Citadelle ****</b>	160 €	170 €
<b>Novotel Centre ***</b>	172 €	179 €

## Conditions de vente des forfaits / Packages sales terms

### Frais d'annulation / Cancellation fees

Annulation totale  
Total cancellation

Jusqu'au / *Before* 30/06 10 : 150 €  
Du / *From* 01/07 au / *To* 8/08/10 : 25 %  
Du / *From* 9/08 au / *To* 08/09/10 : 50 %  
Du / *From* 9/09 au / *To* 8/10/10 : 75 %  
A partir du / *From* 9/10/10 : 100 %

Assurance annulation non remboursable  
Cancellation insurance not refundable

### Frais de modification Fees for modification

Hébergement / *Accommodation*  
Plus de 25 jours avant l'arrivée /  
*More than 25 days prior arrival date* : 30 €

Pas de remboursement après cette date

*No refund after this date*

Transport : dès l'émission du billet / *If ticket issued* : 100 %

## EXCURSIONS / SIGHTSEEINGS



**Tour de ville**, Pour les groupes de 10 à 25 personnes, **guide anglophone** pour 1h30 : **119 €** (autres langues nous consulter)  
Pour les individuels possibilité d'avoir un audio-guide : **9 € / pers.**

### Visite du Centre Pompidou-Metz

**7 € l'entrée pour les expositions. 182 € pour une visite guidée pour un groupe de 20 personnes maximum. Ce tarif comprend l'entrée et la visite guidée par un conférencier.**

Avec son architecture exceptionnelle créée par Shigeru Ban et Jean de Gastines, le Centre Pompidou-Metz invite le visiteur à découvrir la création artistique sous toutes ses formes. Il propose des expositions d'art moderne et contemporain à partir de la riche collection du Centre Pompidou, un programme dense et varié avec des spectacles, des conférences, des projections de films...

### Les "Tables de Rabelais"

signature gastronomique de l'Art de Vivre à Metz, vous invitent à la découverte des savoir-faire ancestraux et des saveurs régionales.

Suggestion : shopping au Marché Couvert et promenade dans les rues piétonnes.

une dégustation de produits du terroir.

**Dégustation de produits régionaux** pour découvrir tourtes, fromages, vins de Moselle et fumés lorrains...

### Visites découvertes chez un vigneron ou un distillateur de mirabelles

#### **City pass : 12 € / pers**

Inclus: une entrée au musée de la cour d'Or, une entrée au centre Pompidou de Metz, une visite audio-guidée de Metz, un visi'pass TCRM pour prendre le bus en illimité pendant une journée.

**Visites commentées** pour individuels, assurées quotidiennement du lundi au samedi à partir de 4 personnes.

De 15h à 16h : Cathédrale Saint-Étienne

De 16h à 17h : Camaïeu d'architectures (de la place d'Armes au quartier Citadelle, en passant par les îles ...)

Une visite (1h) : **7 € / personne**

**City tour**. For groups of 10-25 people, **English speaking guide** for 1h30 : **119 €** (Other languages on request).

For individuals possibility to have an audio guide : **9 € / pers.**

**Visit the Centre Pompidou-Metz** 7 € entry for exhibitions. 182 € for a guided tour for a group of 20 people. This price includes admission and guided tour by a speaker.

With its outstanding architecture created by Shigeru Ban and Jean de Gastines the Centre Pompidou-Metz invites visitors to discover the artistic creation in all its forms. It presents exhibitions of modern and contemporary art from the rich collection of the Centre Pompidou, a dense and varied program with performances, lectures, film screenings ...

**The "Tables de Rabelais"**, a gourmet Lifestyle Metz, invite you to discover the knowledge of regional flavors.

**Tasting of regional products** to discover pies, cheeses, wines ...

#### **Guided discovery in a vintner or distiller of plums**

#### **City pass 12 € / pers**

Included: entrance to the La Cour d'Or Museum, entrance to the Centre Pompidou in Metz, an audio-guided tour of Metz, a visi'pass TCRM to take unlimited bus for a day.

**Commented tours for individuals**, provided daily from Monday to Saturday for 4 persons.

From 15h to 16h: Cathedral St Etienne

From 16h to 17h: Camaïeu architectures (Place d'Armes in the Citadel area, through the islands ...)

A visit (1h) : **7 € / pers.**



## PRE OU POST CONGRES / PRE OR POST CONGRESS TOURS



### **Formule Golf en hôtel 3\* 265 € / pers base chambre double**

Pour mêler sport et découverte patrimoniale, activités nature et gastronomie raffinée comprenant :

- une nuitée avec petit déjeuner ;
- + 1 dîner gastronomique avec apéritif inclus (hors boisson) ;
- + 1 déjeuner au clubhouse (hors boisson) ;
- + 1 green fee de 18 trous ;
- + 1 présent symbolisant votre séjour ;
- + visite ville audio-guidée.

### **Séjour groupe Week-end Metz / Nancy à partir de 146 € / pers base 25 personnes.**

#### • **Visite guidée de Metz**

- "Balade au fil des siècles au fil de l'eau" (et d'un regard, embrasser un camaïeu d'architectures)
- Ou découverte de la "Ville Impériale"
- Ou visite du Centre Pompidou-Metz à partir de mai 2010 (entrée comprise)
- Ou "Balade Rabelaisienne au fil des rues"

#### • **Visite guidée de Nancy**

- visite guidée de la Ville Vieille et de l'ensemble architectural du XVIIIe siècle
- Ou découverte de l'architecture Art Nouveau
- Ou visite guidée d'un musée à Nancy : au choix musée Lorrain, musée de l'École de Nancy, musée des Beaux-Arts (entrée comprise)

• À Metz : dégustation d'un menu "Tables de Rabelais", signature gastronomique de "l'Art de Vivre à Metz".

• À Nancy : déjeuner ou dîner

Prestations incluses : 1 nuitée en hôtel 2\* en chambre double à Metz ou Nancy, le dîner du samedi soir et le déjeuner du dimanche, les entrées dans les musées et les visites guidées.

Non compris : transports et boissons.



### **Package Golf in a 3\* hotel 265 € / pers based on double room**

To mix sports and outdoor heritage, outdoor activities and fine cuisine this package includes :

- one night with breakfast
- + A gourmet dinner with appetizers included (except drinks);
- + 1 lunch at the clubhouse (excluding drinks);
- + 1 green fee for 18 holes;
- + 1 present symbolizing your stay;
- + Audio-guided city tour.

### **Séjour groupe Week-end Metz / Nancy à partir de 146 € / pers base 25 personnes.**

#### **Week end group in Metz / Nancy from 146 € / pers based on 25 people**

##### • **Guided tour of Metz**

- "Walk over the centuries over the water"
- Or discover the "Imperial City"
- Or visit the Centre Pompidou-Metz from May 2010 (entry included)

- Or "Rabelaisian walk through the streets"

##### • **Guided tour of Nancy**

- Guided tour of the Old City and the architectural ensemble of the eighteenth century
- Or the discovery of Art Nouveau architecture
- Or a tour of a museum in Nancy, Lorraine choice museum : museum of the School of Nancy, Museum Fine Arts (entrance included)

- In Metz: a tasting menu "Tables de Rabelais"

• To Nancy: lunch or dinner

Included: one night in a 2 \* hotel in double room in Metz or Nancy, dinner on Saturday evening and Sunday lunch, admissions to museums and tours.

Not included: Transport and drinks.

Du 26 au 28 octobre 2010  
Parc des Expositions de Metz Métropole - France

From October 26th to 28th, 2010  
Parc des Expositions de Metz Métropole - France

**DEMANDE DE DEVIS ET DE RESERVATION / REQUEST FOR QUOTATION AND BOOKING**  
à retourner à Françoise MONIN, Meeting Travel / To return to Françoise MONIN, Meeting Travel

5, allée des Acacias – 77100 Mareuil-Les-Meaux  
Tél : 01.64.33.83.34 – Fax : 01.64.33.40.31 – francoise@meeting-travel.com

**PARTICIPANT : Nom / Name :** ..... **Prénom / First Name :** .....  
**Société / Company name :** ..... **Titre / Title :** .....  
**Adresse / Address :** .....  
**Tél. :** ..... **Fax :** .....  
**Tél portable / Mobile phone :** ..... **E-mail :** .....  
**N°TVA intra-communautaire / N°VAT intra-community (For European only) :** .....

**Merci de m'établir un devis sur les bases suivantes : / Thank you to settle for a quote on the following basis:**

*La période étant chargée, nous vous conseillons de procéder à votre demande le plus rapidement possible*

**MAKE YOUR REQUEST THE EARLIEST AS POSSIBLE DUE TO HIGH SEASON**

**N°1 – TRANSPORT / TRANSPORTATION**

- train / Train     aérien / Flights     pas de transport requis / No transportation required  
 Date et heure de départ / Departure date and hours : .....  
 Date et heure de retour / Return date and hours : .....  
 le transfert arrivée / arrival transfer     le transfert départ / departure transfer  
 Avec assistance d'un guide. Langue demandée : ..... Guide assistance. Language : .....

**N°2 – HEBERGEMENT / ACCOMMODATION**

- Best Hotel     Cecil'     Alerion     Grand hôtel     Kyriad Centre     Ibis Centre Gare     Ibis Centre Cathédrale     All Seasons Centre  
 Théâtre     Mercure Centre     Citadelle     Novotel Centre     Etap Technopole     Campanile Technopole     Technopole

- Chambre double / Double room      Chambre twin / twin room      Chambre individuelle / single room 

Date d'arrivée / Arrival Date : .....  Date de départ / departure date : .....

Prix par chambre / price per room : ..... X nombre de nuit(s) / x number of nights .....

+ 12 € de frais de gestion / + Booking fees : 12 €

**TOTAL N°1 : ..... Euros**

**N°3 – DROITS D'INSCRIPTION AU CONGRES / CONGRESS REGISTRATION FEES**

Si vous désirez que nous nous chargions de votre inscription au congrès : remplissez le bulletin d'inscription issu de la brochure du congrès, sauf la partie «règlement». Reportez les montants en Euros ci-dessous et ajoutez les frais de gestion et de banque.

*Fill the registration form which is in the brochure of the Congress. Transfer the total amount below and add the management fees*

**Participant : ..... + 20 Euros**

Si vous vous êtes déjà inscrit au congrès directement mais désirez que nous nous chargions du retrait de votre pochette :

*If you have already registered for the conference directly, we can at least pick your badges and congress kit up and take them to your hotel.*

*In this case, fees are 12 €*

**Frais d'intervention / fees : 12 Euros**

**TOTAL N°2 : ..... Euros**

**N°4 - ASSURANCE ANNULATION (3,5 % du montant total) / CANCELLATION INSURANCE (3,5 % of total amount)**

**Oui (arrondir à l'Euro supérieur) / Yes (rounding to the Euro higher)     Non / No ..... Euros**

**CONDITIONS DE VENTE / TERMS OF SALES :**

Si vous acceptez le devis fourni par Meeting - Travel, vous devrez verser, dès la confirmation, un acompte de 50% sur le forfait et 100% des droits d'inscriptions  
*If you accept this quotation provided by Meeting Travel, you will pay, upon confirmation, a deposit of 50% on the package and 100% of registration fees*

Le solde à régler au plus tard un mois avant le départ sur présentation de notre facture

*The balance is due no later than one month before departure on presentation of our invoice*

**PAIEMENT / PAYMENT :**

- Carte de crédit / Credit card Mastercard or Visa uniquement / Only / Number / Number : .....

Exp. Date : ..... / N° Sécurité / Digit number : .....

- Transfert bancaire / Bank transfer : sur demande / On request

- Chèque en euros à l'ordre de Meeting Travel (France uniquement / French customers only)

**Date :** ..... **Signature :** .....

Toute inscription à nos voyages implique l'acceptation de nos conditions générales de vente / Any confirmation constitutes an acceptance of our Terms of sales